



中国語信息报

伊賀



伊賀市の总人口 85, 108
 伊賀市在住外国人 6, 042
 占人口の 7. 10%
 2024 年 7 月末のデータ



伊賀市生活の
外国人生活指南

发行・编辑：伊賀市国际交流协会・伊賀市多文化共生课
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码浏览官网信息

伊賀市国际交流协会
电话：070-4455-4900



伊賀市多文化共生课
电话：0595-22-9702



信息 お知らせ

面向有外国关联的儿童、家长的升学指导说明会 2024 外国につながる子どもと保護者の進路ガイダンス 2024

针对有外国关联的学生和其家长们，每年的秋季伊賀市都会举办高中升学相关的说明会，欢迎出席对象者踊跃参加说明会。

【对象者】小学 5、6 年級的儿童或其家长，初一至初三的学生和其家长

【日期时间】9 月 29 日（周日）13:00~16:15（12:30 开始受理）

【地点】伊賀市上野东小学（地址：伊賀市绿之丘中町 4352 番地）

【电话】0595-21-0314

【内容】高中的教育制度升学指南、奖学金的申请、学校生活，伊賀地区的高中、高中费用、有关高中的答疑等，有中文的升学说明资料以及各高中的个别恳谈会。



【主办、问询处】伊賀市教育委员会 学校教育课 电话 0595-22-9649

伊賀市奖学金的再募集 伊賀市奨学金の再募集

详情请参阅伊賀市的官网。

【可申请对象】满足以下所有条件的人士

- 除了修学的原因住所发生了变动以外，需要本人、监护人在伊賀市有住址。
- 在高中、专门学校、大学等在学的人士。
- 与申请者同一家庭的全员的 2024 年度住民税所得割额为非课税的家庭（即便有均等割的课税额但所得割额为 0 日元的也是对象者）。

【申请期间】9 月 9 日至 30 日

【支給额】高中、高专 72000 日元/年。大学、短大、专门学校中的国公立 72000 日元/年、私立 84000 日元/年

【申込方法】请递交或邮寄申请书（可从官网下载）

【申请、问询处】教育总务课 电话 0595-22-9644

2025 年度幼稚园、认定儿童园入园儿童募集

幼稚园、認定こども園入園児募集



希望在 2025 年 4 月进幼稚园、认定儿童园的人士请参考以下信息。

	<公立> 桃青之丘幼稚园	<私立> 白风幼稚园	<私立认定儿童园> 青山よさみ幼稚园	<私立认定儿童园> 大山田儿童园
对象（3 岁児）	2021 年 4 月 2 日至 2022 年 4 月 1 日 出生的儿童			
对象（4 岁児）	2020 年 4 月 2 日至 2021 年 4 月 1 日 出生的儿童			
对象（5 岁児）	2019 年 4 月 2 日至 2020 年 4 月 1 日 出生的儿童			
募集人数（3 岁児）	40 人	满 3 岁児：11 人、 3 岁児：11 人	20 人	5 人
募集人数（4 岁、5 岁児）	各 30 人	若干名	若干名	各 5 人
申请方法	请填写好园内所备有的入园申请书并提交			
申请期间（周六、周日、 节假日除外）	9 月 9 日至 10 月 31 日	9 月 13 日 8: 30 至 17: 00 按报名顺序	9 月 9 日 9: 00 开始 按报名顺序	9 月 11 日 9: 00 开始
报名地点	上野丸之内 177-1	上野伊予町 1067-1	柏尾 1397-14	（大山田保育园）平田 7
问询处	电话 0595-26-5770	电话 0595-21-0091	电话 0595-52-0433	みはた虹の丘儿童园 电话 0595-65-3065

利用费免费，但巴士费、活动费等不属于免费对象，详情请与各园确认。

【问询处】保育幼稚园课 电话 0595-22-9655

本月的纳税

こんげつの のうぜい

国民健康保険税（第 3 期）

本月纳税期限 9 月 30 日

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

集体癌检查、年轻人健康检查等的通知

しゅうだん けんしん じゃくねんしゃけんしん とくていけんしん こうき
 集団がん検診 ・ 若年者健診 ・ 特定健診 (後期)

参加集体癌检查、年轻人健诊的各位，请确认日期、场所后，可扫描二维码进行预约。
 电话预约9月9日开始（请参照**広報いが**9月版），预约电话:0595-22-9653(平日工作日
 的8:30至17:15)。



预约时请告知 ①希望检查的日期 ②希望检查的项目 ③地址 ④姓名 ⑤出生年月日 ⑥电话号码

检(健)诊日程

受理开始	时间	地点	胃癌	大肠癌	前立腺癌	子宫癌	乳癌 X光	年轻人健診	国保特定
9月 9日	10月12日(周六)	大山田福祉中心	●	●	●	●	●		
	10月13日(周日)	岛之原支所	●	●	●	●	●		
	10月26日(周六)	いがまち保健福祉中心	●	●	●	●	●	●	●
	10月27日(周日)	青山福祉中心	●	●	●	●	●	●	●
9月 17日	11月13日(周三)	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	11月23日(周六)	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	11月24日(周日)	阿山保健福祉中心	●	●	●	●	●	●	●
	12月4日(周三)	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	12月7日(周六)	上野东部地区市民中心	●	●	●	●	●	●	●
	12月13日(周五)	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●		
	2025年3月8日(周六)	ゆめぼりす中心	●	●		●	●		

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名	对象者 (以下日期以及此以前的出生者)	自己负担金额	
		74岁为止	75岁起
胃癌检查(钡餐检查)	2005年4月1日	1800日元	800日元
大肠癌检查(采集2天的大便)	2005年4月1日	800日元	500日元
前立腺癌检查(血液检查)	1975年4月1日 男性	800日元	500日元
子宫癌检查 (采集子宫颈部细胞和视诊)	2005年4月1日 女性	1400日元	500日元
	2003年4月2日至2004年4月1日之间出生的人士免费		
乳癌检查	1995年4月1日女性 怀孕、哺乳中、或断乳后1年未了的不能受诊	1600日元	800日元
	1985年4月2日至1995年4月1日 40岁起怀孕、哺乳中、或断乳后1年未了的	1600日元	无设定
	1983年4月2日至1984年4月1日之间出生的人士免费		
年轻人健診 (身体、血压测定、心电图等检查)	1985年4月1日至2005年4月1日	3400日元	无设定
伊贺市国民健康保险 集体特定健康诊查	40-74岁的伊贺市国民健康保险加入者 (1949年9月1日至1985年3月31日出生的人士) ※针对对象者寄送受诊券详情请确认受诊券。	免费	无设定

【问询处】

有关癌检查、年轻人健診的担当课 健康推进课 电话: 0595-22-9653
 有关特定健診的担当课 保险年金课 电话: 0595-22-9659

第42次伊贺陶器展览会

いがやきとうき 伊贺烧陶器まつり

集合了伊贺地区的制陶创作者们的作品，综合了展览、销售、实演等以及伊贺物产销售和抽奖会等，欢迎您惠顾。

【时间】9月21日至23日 9点至17点(23日至16点为止)

【地点】阿山第一运动公园 (すば一く阿山)

【问询处】伊贺烧陶器展览会实行会员会 电话 0595-44-1701



婴幼儿健诊和咨询

あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。
【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	9/10、10/15	13:00 ~ 14:30 ハイトピア伊贺4楼 伊贺市保健中心 【携带物品】母子手册、问诊票、答卷等
3岁儿童（3岁6个月儿童）	9/12、10/3、10/24	
婴幼儿咨询	9/2、9/18、9/20、10/7、10/16、10/25	身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网

急救・医疗

きゅうきゅう いりょう
救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎休假日或者夜间因急病需受诊时请参考如下信息

◆伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）
【诊疗科目】一般诊疗・小儿科
【时间】周一至周五 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考当班表		

◆三重县急救医疗情报中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

9月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
1 岡波/名张	2 岡波	3 名张	4 岡波	5 名张	6 上野	7 上野
8 岡波	9 岡波	10 上野	11 岡波	12 名张	13 上野	14 名张
15 岡波/名张	16 岡波	17 名张	18 岡波	19 名张	20 上野	21 上野
22 岡波	23 岡波	24 上野	25 岡波	26 名张	27 上野	28 上野
29 岡波/名张	30 岡波					小儿科以外的诊疗

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】
工作日的 9:00 至 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00
第二四周的周日 9:00 至 12:00
（中文每周周四和不定期的周日上午）
【电话】0595-22-9629
【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



【时间】
10月3日 13:30~16:00
【地点】
伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ ひんと
生活のヒント



让我们正确地利用救护车吧

きゅうきゅうしゃ てきせいりよう
救急車を適正利用しましょう

9月9日是救急日。伊贺市 2023 年救护车的出动件数是近 10 年中最多的，且约一半的件数是不需住院的轻症。让我们来正确地利用救护车，让真正需要救护车的人能得到紧急医疗救护吧。

请注意，因为这理由叫了一辆救护车，这是真的需要救护车吗？

- 被蚊子叮咬后发痒
- 去了海水浴，被太阳晒黑的脚有刺痛感
- 被纸割伤了手指，血已经止住了，但是……
- 从医院处方的药吃完了
- 想去医院，因为今天是预定的住院日
- 叫了救护车是因为在医院等待很麻烦

如果您认为紧急性很高，请不要犹豫立即拨打 119（原则上仅限日语）！



----部分摘自 Mieinfo

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习

- 【对象者】小学五年级至中学三年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

学习小学的日语汉字，需要事先报名。

- 【对象者】小学一至四年级为止的儿童
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

详情请问询各教室，或参阅各教室的 Facebook（脸书）或官网。

信息 お知らせ

有关宠物的饲养 ペットを飼うこと

【饲养宠物】饲养宠物时请负责到底。饲养猫狗等宠物时，请考虑实际情况选择进行避孕手术等限制宠物的繁殖。任意放置、随意丢弃宠物是一种犯罪。请遵守饲养规则。

【应对灾害的准备】

发生灾害时能够守护宠物的只有饲主，请从平时就开始做好应对灾害的准备吧。

- 准备好避难用品、储备品等物品（5 天以上的食物、水、药品、笼子、厕所用品等）
- 健康管理（各种疫苗接种、消灭跳蚤、蜱虫等寄生虫等）
- 社会化的训练（适应家庭之外的人和动物、各种声音和物体、笼子等）
- 所有者的明示（身份识别标签、微芯片、项圈等）
- 确认避难场所（路线、所需时间、宠物的接受状况等）



【植入微芯片等】

微芯片是一种植入动物皮下的小型电子标识装置。接受植入微芯片的狗或猫进入家庭的主人必须将地址、姓名和电话号码更改为自己的信息。可通过计算机或智能手机在线进行更改。

【问询处】 伊贺保健所 电话 0595-24-8080 生活环境课 电话 0595-22-9624

关于扩大儿童手当发放对象（从 10 月份开始） 児童手当の支給対象拡充について

由于儿童手当制度的修正，从 2024 年 10 月份的儿童手当开始，发放对象将被扩大。

	现行内容	10 月份开始的变更内容
发放对象儿童	中学生为止	高中生（18 岁后初次迎来的 3 月 31 日）为止
所得限制	有	无
第三子及以后的多子加算发放额	15,000 日元/月	30,000 日元/月（对象为从 0 岁至高中生）
第三子的计数对象年龄	高中生以下	大学生（受领者等的经济负担至 22 岁后第一个 3 月 31 日）为止
支付次数	每年 3 次	每年 6 次（偶数月份）※改正后的首次支付为 12 月

※以下情况需要申请（9 月 1 日的时间点）：

- 受领资格者由于收入上限超过而不在儿童手当・特例给付的发放对象中
- 养育着仅是相当于高中生年龄孩子的人士
- 新加入多子加算计算对象中的相当于大学生年龄的人士

【申请期间】 9 月 1 日至 2025 年 3 月 31 日

【问询处】 こども未来课 电话： 0595-22-9677

伊贺市的自动转账支付方法有所变更

伊賀市からの 振込方法が 変わります

10 月 1 日开始，伊贺市的同一天同一账号的自动转账支付将统一为「イガシ カイケイ カンリシヤ」一并转账。希望通过邮件通知转账明细的话，请参阅市官网。

【问询处】 出纳室 电话 0595-22-9686

10 月 1 日是净化槽之日 10 月 1 日は浄化槽の日

1985 年 10 月 1 日开始施行净化槽法，这天被定为净化槽日。净化槽利用微生物的作用，将我们家中厕所、厨房等的生活废水转化为洁净的水并排放出去。为此，如果净化槽的使用或维护出现问题，就会导致污水外流、恶臭的产生，使当地的生活环境恶化。净化槽法要求进行维护检查、清扫和法定检查。借「净化槽日」的契机，请检查一下净化槽是否维护和管理得当。

【问询处】 下水道课 电话 0595-24-2137